



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
.....13...../.....12...../2016.....

ម៉ោង (Time/Heure) :.....14:00.....

សម្របសម្រួលបណ្តុះបណ្តាល/Case File Officer/L'agent chargé
SANN ROK

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

2 November 2016

Substantive Hearing on evidence -Day 475

Prepared by:

Mrs. SE Kolvuthy and Ms. Evelyn Campos SANCHEZ

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ.
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve).
Greffiers: Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Evelyn CAMPOS SANCHEZ.
OCP: Mr. Nicholas KOUMJIAN; Mr. SENG Leang.
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
Defence for the Accused Khieu Samphan: Ms. Anta GUISSSE; Mr. KONG Sam
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Mrs. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS.
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mrs. SIN Soworn; Mrs. TY Srinna.
Witness: 2-TCW-1065 (CAT A witness) with Duty Counsel SOK Socheata.
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. LOHN Nget (Transcriber); Mr. VAT Somao (Transcriber); Mr. MEACH Sovanna (Transcriber); Mr. YOUS Sereiroth (Transcriber); Ms. Tereza TUPA (Trial Chamber Intern).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:02	Finish time: 16:00
Recess am	Start time: 10:15	Finish time: 10:35
Recess	Start time: 11:30	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:45	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours and 25 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantial Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:02	9:04
NUON Chea Defence Request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:04	9:05
Hearing of Witness 2-TCW-1065	Trial Chamber	9:05	10:16
		10:36	10:59
	Co-Prosecutor	10:59	15:16
	NUON Chea Defence	15:16	15:58

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea being present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness 2-TCW-1065

Questions were put to the Witness by the Trial Chamber, followed by Co-Prosecutor, International Co-Prosecutor and NUON Chea Defence.

Reclassified Documents

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/891	/	00020878- 00020878 00183617- 00183617 00386265- 00386265	Telegram 61: To respected and beloved Office 870 about the situation of battle field route no. 22	P	00020878	00183617	00386265
E3/922	/	00020945- 00020946 00183648- 00183648 00631444- 00631445	Telegram 16: Respected to beloved Brother Pol	P	00020945- 00020946	00183648	00631444- 00631445
E3/10717	/	01340440- 01340530	DC-Cam's interview with Norng Nim	P	01340499 01340511 01340448	/	/
E3/10714	/	01327930- 01327935 01338181- 01338189	Messenger and Driver of SAO Phim (ស្រី ភីម) 'I Survived Because of Hiding	P	01327930	01327936	/
E3/10715	/	01327936- 01327939 01338190- 01338196	Former bodyguard and Grandson of the Secretary of East, SAO Phim (ស្រី ភីម), Escaped the Arrest	P	01327936	01338191	/
E3/10716	/	01340531- 01340600	កិច្ចសម្ភាសន៍របស់ DC-Cam ជាមួយនឹងលោក ស៊ុន អ៊ឹម	P	01340587- 01340588 01340542	/	/
E3/376	D166 /72	00270171- 00270175 00278688- 00278691 00486091- 00486094	Written Record of Interview of LAY Ean	P	00270173	00278690	00486094
E3/470	D94/ 2	00170621- 00170624 00205006- 00205010 00205011- 00205014	Written Record of Interview of LAY Ien	P	00176023	00205009	00205014

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10668	E319/43.3.10	00808431-00808438 00976854-00976862 01001366-01001373	Written Record of Interview of LONG Sat ឡុង សាតិ, dated 02 May 2012	C	00808433-00808434 00808435	00976857 00976859	01001368-01001369 01001370
E3/10669	E319/43.3.11	00808439-00808443 00976863-00976868 01001374-01001378	Written Record of Interview of LONG Sat ឡុង សាតិ, dated 03 May 2012	C	00808441	00976865	01001376
E3/10669.3	E319/43.3.11.3	00808710-00808710	Annex 3: Administrative map of Kampong Cham Province	C	/	00808710	/
E3/10669.1	E319/43.3.11.1	00020943-00020944 00183646-00183647 00611727-00611728	Annex 1: To beloved and Missed Brother	C	00020943-00020944	00183646-00183647	00611727-00611728
E3/2376	D108/50/1.74	00191296-00191815 00192169-00192666 00236900-00237256	Book by NAYAN Chanda entitled "Brother Enemy: The War after the War"	P	00191596-00191597	00192440	00237111
E3/10667	E319/43.3.9	00808425-00808430 00976847-00976853 01001360-01001365	Written Record of Interview of LONG Sat ឡុង សាតិ, dated 01 May 2012	C	00808427-00808429 00808429	00976850-00976852 00976852	01001362-01001363 01001364

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceeding (9:05).
- Order to take the two Accused to the Detention Facility and bring them back to court for the Hearing on 3 November 2016 (16:00).

Order for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on Thursday 3 November 2016 at 9:00 am. *SP*

Phnom Penh, 2 November 2016

Greffier  Greffier

Mrs. SE  Evelyn CAMPOS SANCHEZ